

**BOARD of SUPERVISORS**



**City Hall**  
**1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244**  
**San Francisco 94102-4689**  
**Tel. No. 554-5184**  
**Fax No. 554-5163**  
**TDD/TTY No. 554-5227**

## **NOTICE OF PUBLIC HEARING**

### **BOARD OF SUPERVISORS OF THE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO**

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the Board of Supervisors of the City and County of San Francisco, will hold a public hearing to consider the following proposal and said public hearing will be held as follows, at which time all interested parties may attend and be heard:

**Date:** **Tuesday, July 24, 2018**

**Time:** **3:00 p.m.**

**Location:** **Legislative Chamber, Room 250 located at City Hall,  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA**

**Subject:** **File No. 180620.** Hearing of the Board of Supervisors sitting as a Committee of the Whole on July 24, 2018, at 3:00 p.m., to consider establishment of a property-based business improvement district to be known as the Discover Polk Community Benefit District, pursuant to the California Property and Business Improvement District Law of 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600, et seq.) and City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15; scheduled pursuant to Resolution No. 171-18, adopted on May 22, 2018.

Pursuant to the California Property and Business Improvement District Law of 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600, et seq.) and City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15, this is to notify you that a petition signed by property owners to form a property and business improvement district in your area was received by the Clerk of the Board of Supervisors on May 1, 2018. The proposed district would be known as the Discover Polk Community Benefit District (CBD).

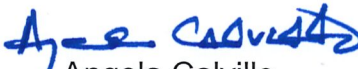
If this property and business improvement District is formed, it would authorize assessments against real property in the district for eleven and one half years with services to be implemented January 1, 2019, through December 31, 2029. The Discover Polk CBD would fund and provide the following services:

- 1) Environmental Enhancements
- 2) Economic Enhancements
- 3) District Coordinator, Administration and Reserve

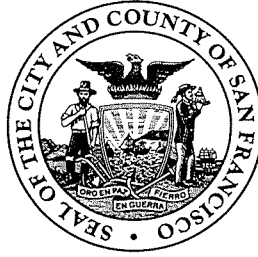
Formation of the property and business improvement district is subject to the approval of the Board of Supervisors after a noticed public hearing and a vote by the property owners who would be subject to the assessments. Following public comment, ballots submitted by the property owners in the proposed Discover Polk CBD will be counted by the Department of Elections and the results will be announced by the Board of Supervisors. If the ballot election does not result in a majority protest against formation of the proposed district, the Board of Supervisors may vote to establish the Discover Polk Community Benefit District CBD.

Further information about this petition and proposed district, including the District Management Plan, which describes the boundaries, operations and activities of the proposed district, may be reviewed in Legislative File No. 180467 at the Office of the Clerk of the Board of Supervisors, City Hall, Room 244, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco. Alternatively, information may be accessed on the Board of Supervisors website at [www.sfbos.org](http://www.sfbos.org) and on the Department of Elections website at [www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections).

In accordance with Administrative Code, Section 67.7-1, persons who are unable to attend the hearing on these matters may submit written comments to the City prior to the time the hearing begins. These comments will be made a part of the official public records in these matters, and shall be brought to the attention of the Board of Supervisors. Written comments should be addressed to Angela Calvillo, Clerk of the Board, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102. Information relating to this matter is available in the Office of the Clerk of the Board. Agenda information relating to this matter will be available for public review on Friday, July 20, 2018.

  
Angela Calvillo  
Clerk of the Board

BOARD of SUPERVISORS



City Hall  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244  
San Francisco 94102-4689  
Tel. No. 554-5184  
Fax No. 554-5163  
TDD/TTY No. 554-5227

## 公聽會通知

### 三藩市市及縣市參事會

三藩市市及縣市參事會將舉行公聽會對以下建議作出考慮並且該公聽會將按如下所示進行，屆時所有有意參與的民眾可出席和發言，特此公告：

日期：2018 年 7 月 24 日星期二

時間：下午 3 時

地點：市政廳，立法會議廳 250 室，1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

議題：檔案編號 180620。市參事會以全體委員會身分將在 2018 年 7 月 24 日的聽證中根據 1994 年《加州物業及商業改進區法》（《加州街道及高速公路法》第 36600 條及其以下條款）以及三藩市市及縣《商業及稅務規例》第 15 條，考慮設立以物業為核心的商業改進區，擬名為「發現 Polk 社區福利區」；附表應根據第 171-18 號決議，於 2018 年 5 月 22 日獲通過。

根據 1994 年《加州物業及商業改進區法》（《加州街道及高速公路法》第 36600 條及其以下條款）以及三藩市市及縣《商業及稅務規例》第 15 條，茲通知閣下由物業業主所簽署的一份有關在閣下所在社區形成一個物業及商業改進區的呈請書，已於 2018 年 5 月 1 日經由市參事會書記辦公室所接收。提議社區將名為「發現 Polk 社區福利區（CBD）」。

若該物業及商業改進區一旦形成，其將授權對該區物業進行估值達十一年半，自 2019 年 1 月 1 日起施行，截至 2029 年 12 月 31 日。「Discover Polk CBD」將資助和提供下列服務：

- 1) 環境改善
- 2) 經濟改善
- 3) 區協調員、管理及保護

須在公聽會後經市參事會批准並獲得負責繳納差餉物業估價的物業業主的投票，方可形成物業及商業改進區。公眾評論之後，物業業主所提交的有關發現 Polk CBD 提案的選票，將交由選務局點票，而投票結果則會由市參事會公佈。若就該提案的投票並無引起大多數人的抗議，市參事會會投票支持成立「發現 Polk 社區福利區（CBD）」。

更多有關該呈請書和提案區的資訊，包括了闡述提案區的界線、運作與活動的區管理規劃，均可在市參事會書記辦公室對立法檔案編號 180467 進行查閱，地點：市政廳 244 室，1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco。此外，亦可在市參事會網站 [www.sfbos.org](http://www.sfbos.org) 以及選務局網站取覽相關資訊 [www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections)。

根據行政法規第 67.7-1 條，無法出席聽證會的人士，可在聽證會前向市府提交有關這些議題的書面意見。這些意見均會列為這些議題的官方公共記錄的一部分，並會引起市參事會的關注。書面意見應郵寄至 Angela Calvillo, Clerk of the Board, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102。可在市參事會書記辦公室獲取到該議題的相關資訊。有關該議題的議程資訊將於 2018 年 7 月 20 日星期五供公眾查閱。



Angela Calvillo  
市參事委員會書記

BOARD of SUPERVISORS



City Hall  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244  
San Francisco 94102-4689  
Tel. No. 554-5184  
Fax No. 554-5163  
TDD/TTY No. 554-5227

## NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA

### JUNTA DE SUPERVISORES DE LA CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO

SE NOTIFICA POR LA PRESENTE que la Junta de Supervisores celebrará una audiencia pública para considerar la siguiente propuesta y dicha audiencia pública se celebrará de la siguiente manera, en tal momento que todos los interesados podrán asistir y ser escuchados:

**Fecha:** Martes, 24 de julio de 2018

**Hora:** 3:00 p. m.

**Lugar:** Cámara Legislativa, Alcaldía, Sala 250  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

**Asunto:** Expediente Núm. 180620. Audiencia de la Junta de Supervisores en la que la Junta actúa como Comité Plenario el 24 de julio de 2018, a las 3:00 p. m., para considerar el establecimiento de un distrito de mejora comercial basado en las propiedades que se dará a conocer como el Distrito de Beneficio Comunitario Descubra Polk, según la Ley de Mejoramientos de Empresas y Propiedades de Distritos de California de 1994 (Código de Calles y Autopistas, Secciones 36600 y siguientes) y el Código de Reglamentos de Empresariales y Tributarios de la Ciudad y Condado de San Francisco, Artículo 15; programado según la Resolución Núm. 171-18, aprobada el 22 de mayo de 2018.

Según la Ley de Mejoramientos de Empresas y Propiedades de Distritos de California de 1994 (Código de Calles y Autopistas, Secciones 36600 y siguientes) y el Código de Reglamentos de Empresariales y Tributarios de la Ciudad y Condado de San Francisco, Artículo 15; la presente es para notificarle que una petición firmada por propietarios para formar un distrito de mejora comercial en su zona se recibió en la Secretaría de la Junta de Supervisores el 1.º de mayo de 2018. El distrito propuesto se conocería como el Distrito de Beneficio Comunitario Descubra Polk (CBD, *siglas en inglés*).

Si se forma este distrito de mejoras comerciales y a propiedades, se autorizarían tasaciones a los bienes raíces en el distrito por once años con la implementación de servicios a partir del 1.º de enero de 2019 hasta el 31 de diciembre de 2029. El CBD Descubra Polk dispondría de financiamiento y de los siguientes servicios:



- 1) Mejoras medioambientales
- 2) Mejoras económicas
- 3) Coordinador del Distrito, administración y reserva

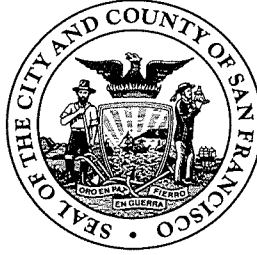
La formación del distrito de mejoras comerciales y de propiedades está sujeto a la aprobación de la Junta de Supervisores tras una audiencia pública notificada y un voto por los propietarios que estarían sujetos a las tasaciones. Tras el comentario público, se contarán las boletas presentadas por los dueños de las propiedades del propuesto CBD Descubra Polk en el Departamento de Elecciones y los resultados los anunciarán en la Junta de Supervisores. Si la votación no resulta en un voto mayoritario en contra de la formación del distrito propuesto, puede que la Junta de Supervisores vote para establecer el Distrito de Beneficio Comunitario Descubra Polk.

Más información sobre esta petición y este distrito propuesto, incluyendo el Plan de Administración que describe sus límites, operaciones y las actividades del distrito propuesto, se puede revisar en el Archivo Legislativo Núm. 180467 de la Secretaría de la Junta de Supervisores, Alcaldía, Sala 244, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, sitio web [www.sfbos.org](http://www.sfbos.org) y en el sitio web del Departamento de Elecciones [www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections).

Según el Código Administrativo, Sección 67.7-1, las personas que no puedan acudir a la audiencia sobre estos asuntos podrán presentar a la Ciudad sus comentarios por escrito antes de la hora en que la audiencia está programada a empezar. Estos comentarios tomarán parte del registro público oficial de estos asuntos, y se le presentarán a la Junta de Supervisores. Los comentarios por escrito se deben dirigir a Angela Calvillo, Secretaria de la Junta, Sala 244, Alcaldía, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102. Información relacionada con este asunto estará disponible a revisión pública el viernes, 20 de julio de 2018.

  
Angela Calvillo  
Secretaria de la Junta

BOARD of SUPERVISORS



City Hall  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244  
San Francisco 94102-4689  
Tel. No. 554-5184  
Fax No. 554-5163  
TDD/TTY No. 554-5227

## NOTISYA NG PAMPUBLIKONG PAGDINIG

### ANG BOARD OF SUPERVISORS NG LUNGSOD AT COUNTY NG SAN FRANCISCO

ANG NOTISYA NA ITO AY NAGBIBIGAY NG ABISO na ang Board of Supervisors ng Lungsod at County ng San Francisco ay magkakaroon ng pampublikong pagdinig (public hearing) upang isaalang-alang ang sumusunod na proposal at ang nasasabing pampublikong pagdinig ay gaganapin sa sumusunod, at kung saan sa panahon na ito lahat ng interesadong partido ay maaaring dumalo at pakikilingan:

**Petsa:** Martes, Hulyo 24, 2018

**Oras:** 3:00 p.m.

**Lugar:** Legislative Chamber, Room 250 located at City Hall,  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

**Paksa:** **File No. 180620.** Pagdinig ng Board of Supervisors na umuupo bilang buong komite sa Hulyo 24, 2018 sa 3:00 p.m., upang isaalang-alang ang pagtatag ng property-based business improvement district (distrito para sa pagbubuti ng negosyo) na kikilalanin bilang Discover Polk Community Benefit District, ayon sa California Property and Business Improvement District Law ng 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600, et seq.) at ng City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15; nakaiskedyul ayon sa Resolution No. 171-18, pinatibay ng May 22, 2018.

Ayon sa California Property and Business Improvement District Law ng 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600, et seq.) at ng City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15, ito ay isang abiso na sa Mayo 1, 2018 natanggap ng Clerk ng Board of Supervisors ang isang petisyon na pinirmahan ng mga may-ari ng lupa para sa pagtayo ng isang property and business improvement district (distrito para sa pagbubuti ng negosyo at ari-arian) sa inyong lugar. Ang binabalak na distrito ay kikilalanin bilang Discover Polk Community Benefit District (CBD).

Kung mabuo ang property and business improvement District na ito, papahintulutan ang mga assessment (pagtatasa) sa totoong ari-arian (real property) sa distrito para sa labing-isa at kalahating taon na may mga serbisyo na ipapatupad mula Enero 1, 2019

hanggang Disyembre 31, 2029. Popondohan at maglalaan ng Discover Polk CBD ang mga sumusunod na serbisyo:

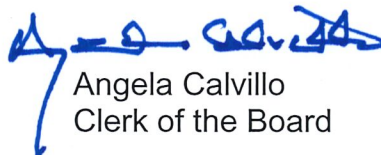
- 1) Environmental Enhancements (Pagpapahusay ng Kapaligiran)
- 2) Economic Enhancements (Pagpapahusay ng Ekonomiya)
- 3) District Coordinator, Administration and Reserve

Ang pagbubuo ng property and business improvement district na ito ay batay sa pag-apruba ng Board of Supervisors pagkatapos ng inabiso na pampublikong pagdinig at isang boto ng mga may-ari ng lupa na maapektuhan ng mga pagtatasa. Pagkatapos ng pampublikong komentaryo, bibilangin ng Department of Elections ang mga isinumite na balota ng mga may ari ng lupa sa loob ng binabalak na Discover Polk CBD at ipapahayag ang mga resulta sa Board of Supervisors.

Kung ang eleksyon ng balota ay hindi magdudulot ng majority protest (karamihang protesta) laban sa binabalak na distrito, maaaring bumoto ang Board of Supervisors upang itakda ang Discover Polk Community Benefit District CBD.

Ang karagdagang impormasyon tungkol sa petisyon na ito at sa binabalak na distrito, kabilang ang District Management Plan, kung saan nilalaan ang mga boundaries (hanganan), pagpapatakbo at mga aktibidad ng sinasabing distrito, ay maaaring makita sa Legislative File No. 180467 sa Office of the Clerk of the Board of Supervisors, City Hall, Room 244, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco. Maaari ding makuha ang impormasyon sa website ng Board of Supervisors sa [www.sfbos.org](http://www.sfbos.org) at sa website ng Department of Elections sa [www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections).

Ayon sa Administrative Code, Section 67.7-, ang mga taong hindi makakadalo sa pagdinig tungkol sa paksang ito ay maaaring magsumite ng kanilang nakasulat na mga komentaryo sa Lungsod bago mag-umpisa ang pampublikong pagdinig. Ang mga komentaryong ito ay magiging bahagi ng opisyal na pampublikong record sa usaping ito, at ipapaabot sa atensyon ng Board of Supervisors. Ang nakasulat na mga komentaryo ay dapat ipadala kay Angela Calvillo, Clerk ng Board, San Francisco Board of Supervisors, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, California, 94102. Ang impormasyon tungkol sa paksang ito ay maaaring makuha sa Office of the Clerk of the Board. Ang impormasyon sa adyenda tungkol dito ay maaaring makuha para sa pampublikong review sa Biyernes, Hulyo 20, 2018.

  
Angela Calvillo  
Clerk of the Board

DATED/MAILED: July 13, 2018  
PUBLISHED: July 12, 2018